



CURRICULUM VITAE

Date personale:

Nume, Prenume: **Nicolae, Cristina**

Titlu academic: conf. univ. dr.

Departament: Științe și Litere 1

E-mail instituțional: cristina.nicolae@umfst.ro

Domenii de interes (maximum 5 domenii, direcții):

- ❖ traducere audiovizuală
- ❖ traducere de literatură
- ❖ tehnici de comunicare
- ❖ literatura britanică și americană (arhitectura sinelui)

Activitate de cercetare:

1. Proiecte de cercetare (maximum 3 proiecte)

1. AVTIA – *Audiovisual Translation for Inclusion and Accessibility*, proiect Erasmus+ – director
2. *O istorie a traducerilor în limba română secolul al XVI-XX/ ITLR* - membru
3. TRADESPACE (*Traduire l'espace : Les littératures de l'Europe Centrale et Orientale*) - membru
4. ELSE - *Eco/Logical Learning and Simulation Environments in Higher Education*, proiect Erasmus+ - membru;

• Lucrări publicate in extenso (maximum 5 lucrări)

1. Nicolae, C. “Developing Subtitling Skills. On the Use of TED-Ed Lessons as Audiovisual Translation Tools in Students’ Training” în *Romanian Journal of English Studies*, 20/2023, eISSN 2286-0428, pp. 132-137, DOI: 10.2478/RJES-2023-0015





2. **Nicolae, C.** „Traducerea audiovizuală în România: incluziune, accesabilitate pentru persoane cu deficiențe de auz”, în Constantinescu M., Dejica D., Vîlceanu T. (coord), *O istorie a traducerilor în limba română în secolul al XX-lea (ITLR)*, volum II, capitolul XII „La granița dintre milenii”, pp. 1983-1990, București: Editura Academiei Române, 2022, ISBN 978-973-27-3693-7
3. **Nicolae C.** “Trauma in Anuradha Roy’s *The Earthspinner*. The Case of Sara”, în Stefanovici S., Rus D. (eds) *Trauma in Language and Literature*, Casa Cărții de Știință, 2022, ISBN: 978-606-17-2090-3
4. **Nicolae, C.** “Subtitling for the Deaf and Hard-of-Hearing Audience in Romania” în *Romanian Journal of English Studies*, 17/2020, ISSN 2286-0428, pp. 53-62, DOI: 10.1515/RJES2020-0007
5. **Nicolae, C.** “From Fidelity to Creativity: Film Titles and Marketing Translation” în *Humanities in the Spotlight. The Role of Humanities in Pandemic Times*, L. Chiorean, C. Nicolae (eds) Editura Lambert LAP, 2020, ISBN 978-620-3- 02821-8, pp. 182-197

